

aiwa

OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MANEJO MODE D'EMPLOI

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR
ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE
THIS APPLIANCE TO RAIN OR
MOISTURE.

FR-C151W

RADIO RECEIVER RECEPTOR DE RADIO

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and serial number (you will find it in the battery compartment) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No.

FR-C151W

Serial No.

PRECAUTIONS

To maintain good performance

- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid.
In particular, do not keep the unit:
 - in a high humidity area such as a bathroom
 - near a heater
 - in an area exposed to direct sunlight (inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)
- Keep cassette tapes, magnetic cards and other magnetic recorded materials away from the speaker as the recorded information may be erased or noise may occur on cassette tapes.

MAINTENANCE

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.

Do not use the strong solvents such as alcohol, benzine or cleaner.

PRECAUCIONES

Español

Para mantener sus buenas prestaciones

- No utilice el aparato en lugares muy calientes, fríos, con polvo o humedad.
Especialmente, no debe dejar el aparato:
 - en lugares muy húmedos, por ejemplo en el baño.
 - cerca de la calefacción
 - en un lugar expuesto a los rayos del sol (dentro de un coche estacionado, donde puede aumentar mucho la temperatura)
- Mantenga las cintas de casete, tarjetas magnéticas y demás material grabado magnéticamente lejos del altavoz porque la información grabada puede borrarse o pueden aparecer ruidos en las cintas de casete.

MANTENIMIENTO

Para limpiar el mueble

Utilice un paño suave empapado en una solución detergente neutra.

No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o limpiador.

PRECAUTIONS

Français

Pour maintenir de bonnes performances

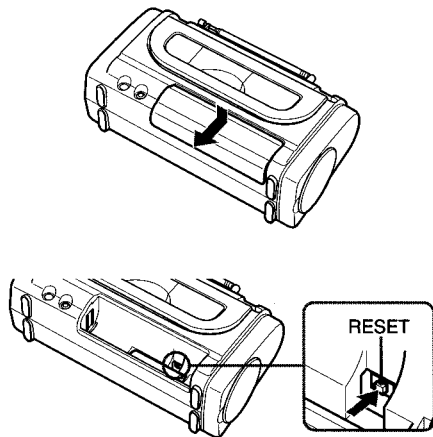
- Ne pas utiliser cet appareil à un emplacement très chaud, froid, poussiéreux ou humide.
En particulier, ne pas le conserver:
 - à un endroit très humide, par exemple une salle de bains
 - près d'un appareil de chauffage
 - à un endroit en plein soleil (dans une voiture garée, où la température peut considérablement augmenter, par exemple)
- Conserver les cassettes, les cartes magnétiques et les autres matériaux enregistrés magnétiquement loin du haut-parleur, car les informations enregistrées pourraient être effacées ou des parasites pourraient apparaître sur les cassettes.

ENTRETIEN

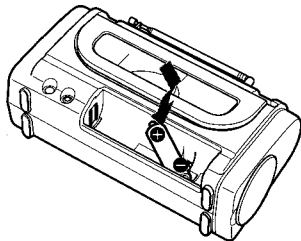
Nettoyage du coffret

Utiliser un chiffon doux humecté de solution détergente douce.
Ne pas utiliser de solvant fort, tel qu'alcool, benzine ou liquide de nettoyage.

A



B



PREPARATION

Before using the unit for the first time, reset the unit by pressing the RESET button in the battery compartment. → A

Reset the unit in the following cases.

- when replacing a battery for clock and timer
- when erroneous display occurs

When the unit is reset, set the clock again.

INSERTING A BATTERY FOR CLOCK AND TIMER → B

Open the battery compartment and insert a size AA (R6) battery for clock and timer.

The battery for the clock and timer can be used for about 1 year. Replace the battery when the clock display becomes dim or clock/timer operation does not work correctly.

Note

- You cannot set clock or timer without the battery for clock and timer.
- You cannot listen to the radio or use the flashlight only with the battery for clock and timer.
- After replacing the battery for clock and timer, reset the unit by pressing the RESET button in the battery compartment and set the clock again.

PREPARACION

Español

Antes de utilizar el aparato por primera vez, reinicialice el aparato con el botón RESET en el portapilas. → **A**

Reinicialice el aparato en los siguientes casos.

- cuando cambie una pila para el reloj y temporizador
- cuando aparece una indicación equivocada

Cada vez que reinicialice el aparato, vuelva a ajustar la hora del reloj.

COLOCACION DE UNA PILA PARA EL RELOJ Y TEMPORIZADOR → **B**

Abra el portapilas y coloque una pila AA (R6) para el reloj y temporizador.

La pila para el reloj y temporizador dura aproximadamente 1 año. Cambie la pila cuando el reloj se ve oscuro el reloj/temporizador no funciona correctamente.

Nota

- No es posible ajustar el reloj o temporizador si no se ha colocado la pila para el reloj y temporizador.
- No se puede escuchar la radio o utilizar la linterna sólo con la pila del reloj y temporizador.
- Después de cambiar la pila para el reloj y temporizador, reinicialice el aparato con el botón RESET en el portapilas y vuelva a ajustar la hora del reloj.

PREPARATIFS

Français

Avant la première utilisation de l'appareil, remettre l'appareil à zéro en appuyant sur la touche RESET dans le logement des piles. → **A**

Remettre l'appareil à zéro dans les cas suivants:

- après le remplacement de la pile de l'horloge et de la minuterie
- en cas d'affichage erroné.

Remettre l'horloge à l'heure après le remise à zéro de l'appareil.

INSERTION DE LA PILE POUR L'HORLOGE ET LA MINUTERIE → **B**

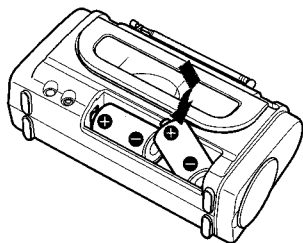
Ouvrir le logement de la pile et insérer une pile de format AA (R6) pour l'horloge et la minuterie.

La pila pour l'horloge et la minuterie aura une autonomie d'environ 1 an. La remplacer quand l'affichage de l'horloge perd de sa netteté ou que l'horloge/la minuterie ne fonctionne pas correctement.

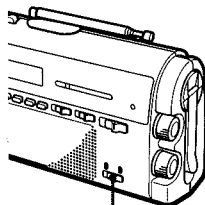
Remarques

- L'horloge ou la minuterie ne peuvent pas être réglées s'il n'y a pas de pile pour l'horloge et la minuterie en place.
- L'écoute de la radio ou l'emploi de la torche sont possibles seulement si la pile pour l'horloge et la minuterie est en place.
- Après le remplacement de la pile pour l'horloge et la minuterie, remettre l'appareil à zéro en appuyant sur la touche RESET dans le logement de la pile, puis à nouveau régler l'heure.

1



2



POWER SELECTOR

USING ON DRY CELL BATTERIES

English

- 1 Open the battery compartment and insert two size C (R14) batteries with the $+$ and $-$ marks correctly aligned.
- 2 Set POWER SELECTOR to DRY CELL BATT.



Replace the batteries when the sound becomes distorted or flashlight becomes dim.

Note on dry cell batteries

- Make sure that the $+$ and $-$ marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.



USO DE LAS PILAS

Español

- 1 Abra el portapilas y coloque dos pilas de tamaño C (R14) con las marcas  y  correctamente alineadas.
- 2 Ajuste el POWER SELECTOR a DRY CELL BATT.



Cambie las pilas cuando el sonido se escucha distorsionado o la luz de la linterna pierde brillo.

Nota sobre las pilas

- Compruebe que las marcas  y  están bien alineadas.
- No mezcle distintos tipos de pilas o una pila vieja con una nueva.
- No recargue las pilas, caliente o desarme.
- Cuando no utilice las pilas, sáquelas para evitar que se desgasten inútilmente.
- Si se producen fugas de líquido de las pilas, limpie para sacarlas.



FONCTIONNEMENT SUR PILES SECHES

Français

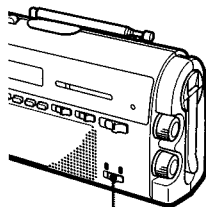
- 1 Ouvrir le logement des piles et insérer deux piles de format C (R14) en alignant correctement les marques  et .
- 2 Régler POWER SELECTOR à DRY CELL BATT.

Remplacer les piles en cas de déformation du son ou si la torche s'affaiblit.

Remarque sur les piles sèches

- Vérifier que les polarités  et  sont correctement alignées.
- Ne pas mélanger différents types de piles, ou une pile ancienne et une pile neuve.
- Ne jamais recharger les piles, les chauffer ou les démonter.
- Sortez les piles de l'appareil quand elles ne sont pas utilisées pour éviter une usure inutile.
- Si du liquide fuit des piles, l'essuyer pour l'éliminer complètement.

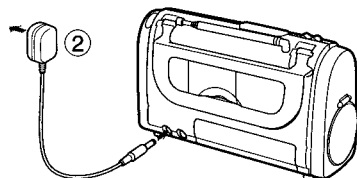
1



POWER SELECTOR

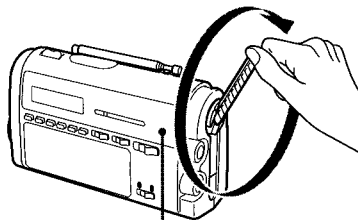
2

a



① DC 4V

b



DYNAMO

USING ON THE BUILT-IN RECHARGEABLE BATTERIES

English

1 Set **POWER SELECTOR** to **RECHARGEABLE BATT/DYNAMO**.

2 Recharge the batteries.

To recharge the batteries using the supplied AC adaptor

→ a

Connect the AC adaptor.

① to DC 4V jack

② to a wall outlet

The batteries are fully charged by charging for 24 hours.

To recharge using the **DYNAMO RECHARGING lever** → b

Turn the lever 2 times a second in the direction of the arrow to recharge the batteries.

DYNAMO indicator lights up.

You can listen to the radio for about 30 minutes by 1 minute recharging.

Recharge the batteries when the sound becomes distorted during radio reception.

Note

- When recharging with the **DYNAMO RECHARGING lever** during radio reception, noise may be heard.
- If the **DYNAMO RECHARGING lever** is turned slowly, the batteries are not recharged completely.
- Turn the **DYNAMO RECHARGING lever** in the correct direction.

USO DE LAS BATERIAS RECARGABLES INCORPORADAS

Español

1 Mueva el POWER SELECTOR a RECHARGEABLE BATT/DYNAMO.

2 Cargue las baterías.

Para cargar las baterías con el adaptador de CA suministrado → a

Conecte el adaptador de CA.

- ① a la toma DC 4V
- ② al tomacorriente

Las baterías se cargan completamente en 24 horas.

Para recarga con la palanca DYNAMO RECHARGING → b

Gire la palanca 2 veces por segundo en el sentido de la flecha para recargar las baterías.

Se enciende el indicador DYNAMO.

Se puede escuchar la radio durante 30 minutos con una carga de 1 minuto.

Cargue las baterías cuando los sonidos se escuchan distorsionados durante la recepción de la radio.

Nota

- Cuando cargue con la palanca DYNAMO RECHARGING durante la recepción de la radio, puede escucharse un ruido.
- Si se gira lentamente la palanca DYNAMO RECHARGING, las baterías no se cargarán completamente.
- Gire la palanca DYNAMO RECHARGING en el sentido correcto.

FONCTIONNEMENT SUR LES PILES RECHARGEABLES INTEGRES

Français

1 Régler POWER SELECTOR à RECHARGEABLE BATT/DYNAMO.

2 Charger les piles.

Pour recharger les piles avec l'adaptateur secteur fourni → a

Raccorder l'adaptateur secteur.

- ① à la prise DC 4V
- ② à une prise murale.

Les piles sont entièrement chargées après une charge de 24 heures.

Pour recharger avec le levier DYNAMO RECHARGING → b

Tourner deux fois le levier pendant une seconde dans la direction de la flèche pour recharger les piles.

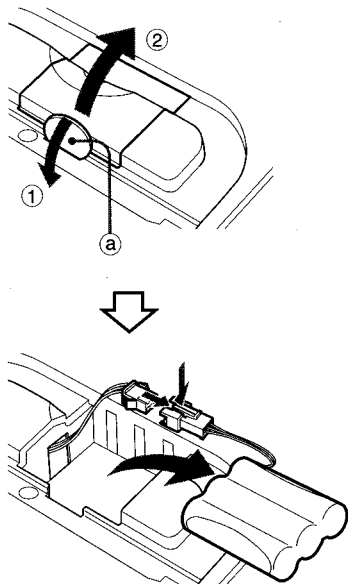
L'indicateur DYNAMO s'allume.

Une minute de recharge permet d'écouter la radio pendant environ 30 minutes.

Recharger la batterie quand le son s'affaiblit ou est détérioré pendant la réception radio.

Remarques

- Un bruit peut être audible pendant la réception radio en cas de recharge avec le levier DYNAMO RECHARGING.
- Les piles ne seront pas complètement chargées si le levier DYNAMO RECHARGING est tourné lentement.
- Tourner le levier DYNAMO RECHARGING dans le sens correct.

A

USING ON THE BUILT-IN RECHARGEABLE BATTERIES

English

Note on the rechargeable battery

- Use only the supplied AC adaptor or the DYNAMO RECHARGING lever to recharge the battery.
- The built-in rechargeable batteries can be used about 300 times. If the batteries cannot be recharged, contact your Aiwa dealer.

To take out the rechargeable batteries → **A**

Open the rechargeable battery compartment with a coin (a) and pull the connection plug pressing the lever.

ATTENTION

The product you have purchased is powered by nickel cadmium batteries which is recyclable. At the end of their useful life, under various state and local laws, it is illegal to dispose of these batteries into your municipal waste stream.

Please call 1-800-289-2492 for information on how to recycle these batteries.



USO DE LAS BATERIAS RECARGABLES INCORPORADAS

Español

Nota sobre la batería recargable

- Utilice sólo el adaptador de CA suministrado o la palanca DYNAMO RECHARGING para cargar la batería.
- Las baterías recargables incorporadas pueden utilizarse unas 300 veces. Si no puede cargar las baterías, hable con su concesionario Aiwa.

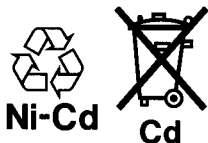
Saque las baterías recargables → A

Abra el compartimiento de baterías recargables una moneda ^a y tire del enchufe de conexión presionando la palanca.

ATENCION

El producto que ha comprado funciona con baterías de níquel cadmio reciclables. Al final de su vida útil, varias leyes estatales y locales prohíben deshacerse las baterías en la basura municipal.

Llame al 1-800-289-2492 para más detalles sobre el reciclado de estas baterías.



FONCTIONNEMENT SUR LES PILES RECHARGEABLES INTEGRES

Français

Remarque sur les piles rechargeables

- Utiliser uniquement l'adaptateur secteur fourni ou le levier DYNAMO RECHARGING pour recharger les piles.
- Les piles rechargeables intégrées sont rechargeables environ 300 fois. Contacter son revendeur Aiwa si elles ne peuvent pas être chargées.

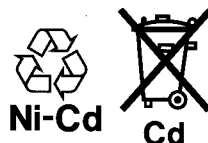
Pour retirer les piles rechargeables → A

Ouvrir le logement des piles rechargeables avec une pièce ^a et tirer sur le bouchon de connexion en appuyant sur le levier.

ATTENTION

Le produit que vous avez acheté fonctionne sur piles au nickel-cadmium recyclables. Certains états et des lois locales interdisent leur mise au rebut dans les ordures ménagères municipales à la fin de leur vie de service.

Faites le 1-800-289-2492 pour obtenir des informations sur le recyclage de ces piles.



USING ON AC HOUSE CURRENT

Connect the supplied AC adaptor same as recharging the batteries.

USING THE FLASHLIGHT → A

Set the LIGHT switch to ON.

The light will be more bright by opening the light filter (b) in the direction of the arrow.

Note

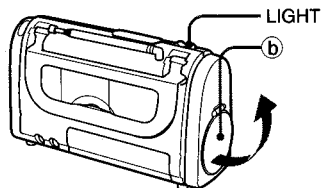
- The batteries wear out soon when using the flashlight.

To change the miniature bulb → B

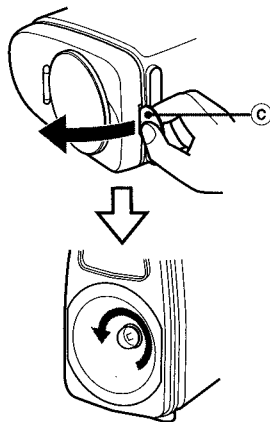
When the flashlight does not turn on, replace the miniature bulb.

To replace the miniature bulb, open the cover with a coin (c) and take out the miniature bulb turning in the direction of the arrow.

A



B



USO CON LA ALIMENTACION DE CA DEL TOMACORRIENTE

Español

Conecte el adaptador de CA suministrado de la misma forma que para cargar las baterías.

USO DE LA LINTERNA → A

Mueva el interruptor LIGHT a ON.

La luz se ve más brillante cuando se abre el filtro de luz **b** en el sentido de la flecha.

Nota

- Las pilas se agotan rápidamente cuando utiliza la linterna.

Para cambiar su bombilla diminuta → B

Cuando no se encienda la linterna, cambie la bombilla diminuta.

Para cambiar la bombilla diminuta, abra la tapa con una moneda **c** y saque la bombilla diminuta girando en el sentido de la flecha.

FONCTIONNEMENT SUR LE SECTEUR

Français

Raccorder l'adaptateur secteur fourni comme pour la recharge des piles.

UTILISATION DE LA TORCHE → A

Régler le sélecteur LIGHT à ON.

La lumière deviendra plus forte en ouvrant le filtre lumineux **b** dans le sens de la flèche.

Remarque

- Les piles s'usent rapidement en cas d'utilisation de la torche.

Pour remplacer l'ampoule miniature → B

Quand la torche ne s'allume pas, remplacer l'ampoule miniature.

Pour cela, ouvrir le couvercle avec une pièce **c** et retirer l'ampoule miniature en la tournant dans le sens de la flèche.

SETTING THE CLOCK

After inserting a battery for clock and timer, set the clock to use the timer function.

1 Press CLOCK.

The hour flashes for about 10 seconds.

2 While the hour is flashing, press \wedge UP or \vee DOWN to set the hour, then press CLOCK to register it.

AM 12:00 midnight

PM 12:00 noon

The minute flashes for about 10 seconds.

3 While the minute is flashing, press \wedge UP or \vee DOWN to set the minute, then press CLOCK to register it.

TIME is displayed and the clock starts running at "00" seconds.

Note

You cannot set the clock without a battery for clock and timer.

If the flashing stops during operation

Repeat the procedure from the beginning.

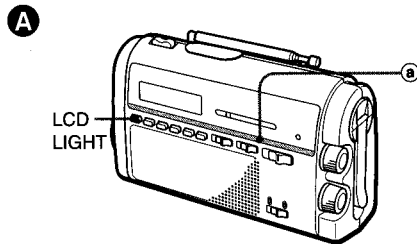
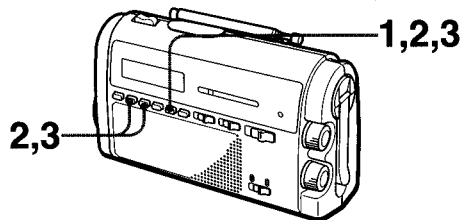
To turn on the backlight of the display → A

Press LCD LIGHT.

About the front panel → A

The luminous paint is used on the front panel ①.

It keeps brightness for a while even if the unit is carried from a bright room to a dark place.



AJUSTE DEL RELOJ

Español

Después de colocar una pila para el reloj y temporizador, ajuste la hora para poder utilizar la función del temporizador.

1 Presione CLOCK.

La hora destella durante 10 segundos.

2 Mientras está destellando la hora, presione \wedge UP o \vee DOWN para ajustar la hora y vuelva a presionar CLOCK para registrarla.

AM 12:00 medianoche

PM 12:00 mediodía

Destellan los minutos durante 10 segundos.

3 Mientras están destellando los minutos, presione \wedge UP o \vee DOWN para ajustar los minutos y presione CLOCK para registrarlos.

Aparece TIME y el reloj empieza a funcionar desde "00" segundos.

Nota

No puede ajustar la hora si no hay una pila instalada para el reloj y temporizador.

Si se detiene el destello durante el procedimiento

Repita el procedimiento desde el principio.

Para que se encienda la luz de fondo de la pantalla → A

Presione LCD LIGHT.

Sobre el panel frontal → A

Se utiliza una pintura luminosa en el panel frontal ①. Esto mantiene la luminosidad durante un tiempo incluso aunque se lleve el aparato de una habitación bien iluminada a otra oscura.

MISE A L'HEURE DE L'HORLOGE

Français

Après l'insertion d'une pile pour l'horloge et la minuterie, mettre l'horloge à l'heure pour pouvoir utiliser la minuterie.

1 Presser CLOCK.

Les heures clignotent pendant environ 10 secondes.

2 Pendant le clignotement des heures, presser \wedge UP ou \vee DOWN pour régler les heures, puis CLOCK pour les consigner.

AM 12:00 minuit

PM 12:00 midi

Les minutes clignotent pendant environ 10 secondes.

3 Pendant le clignotement des minutes, presser \wedge UP ou \vee DOWN pour régler les minutes, puis CLOCK pour les consigner.

TIME s'affiche et l'horloge démarre à "00" secondes.

Remarque

L'horloge ne peut pas être mise à l'heure si aucune pile n'est insérée pour l'horloge et la minuterie.

Si le clignotement s'arrête pendant le fonctionnement

Répéter la procédure depuis le début.

Pour allumer le rétro-éclairage de l'écran → A

Appuyer sur LCD LIGHT.

A propos du panneau avant → A

Une peinture lumineuse est utilisée sur le panneau avant ①. Elle reste lumineuse un moment, même si l'appareil est transporté d'une pièce claire à une pièce sombre.

RADIO RECEPTION

- 1 Set **RADIO** to **ON**.
- 2 Set **BAND** to select **AM**, **FM** or **WEATHER**.
- 3 Turn the **TUNING** control to tune in to a station.
- 4 Adjust the volume.

To turn off the radio

Set **RADIO** to **OFF/STANDBY** .

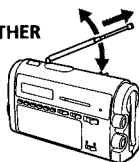
For better reception → **A**

FM/WEATHER: Extend the FM antenna fully.

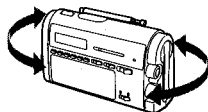
AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

A

**FM
WEATHER**



AM




RECEPCION DE LA RADIO

Español

- 1 Mueva el RADIO a ON.
- 2 Mueva el BAND para seleccionar entre AM, FM o WEATHER.
- 3 Gire el control TUNING para sintonizar una emisora.
- 4 Ajuste el volumen.

Para desconectar la radio

Mueva el RADIO a OFF/STANDBY .

Para una mejor recepción →

FM/WEATHER: Extienda completamente la antena de FM.

AM: Gire el aparato para encontrar la posición donde la recepción sea la mejor posible.

RECEPTION RADIO

Français

- 1 Placez RADIO sur ON.
- 2 Choisissez AM, FM ou WEATHER avec BAND.
- 3 Tournez la commande TUNING pour faire l'accord sur une station.
- 4 Réglez le volume.

Pour arrêter la radio

Placez RADIO sur OFF/STANDBY .

Pour améliorer la réception →

FM/WEATHER: Déployez complètement l'antenne FM.

AM: Tournez l'appareil pour trouver la position offrant la meilleure réception.

ALARM SETTING

The radio or buzzer automatically sounds at the designated time every day.

- 1 **Set RADIO to OFF/STANDBY** ϕ .
- 2 **Set ALARM to BUZZER or RADIO** to select the buzzer or radio alarm.
- 3 **Keep ALARM ON/OFF pressed for about 1 second.**
The alarm time flashes for about 10 seconds.
- 4 **While the alarm time is flashing, press \wedge UP or \vee DOWN** to set the hour, then press **ALARM ON/OFF** to register it.
The minute flashes for about 10 seconds.
- 5 **While the minute is flashing, press \wedge UP or \vee DOWN** to set the minute, then press **ALARM ON/OFF** to register it.

ALARM is displayed and the alarm timer is set.

To turn off the alarm, set RADIO to OFF/STANDBY ϕ or press SNOOZE/SLEEP OFF. When SNOOZE/SLEEP OFF is pressed, the buzzer will automatically come on again after about 5 minutes.

If flashing stops during operation

Repeat the procedure from step 3.

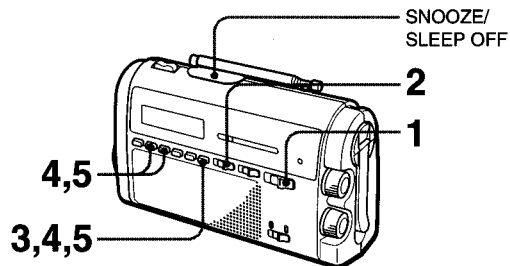
Note

- The buzzer sound level is fixed, and cannot be set with the VOLUME control.
- The radio automatically turns off after about 1 hour.
- The buzzer automatically turns off after about 5 minutes.

To cancel the alarm timer

Press ALARM ON/OFF. ALARM indicator goes out and the alarm timer is canceled.

To set the alarm timer at the designated time again, press the button again to display ALARM.



AJUSTE DE LA ALARMA

Español

La radio o la alarma suenan automáticamente a la hora especificada todos los días.

1 Ajuste RADIO a OFF/STANDBY ⏻.

2 Ajuste ALARM a BUZZER o RADIO para seleccionarla alarma del despertador o con la radio.

3 Mantenga presionado ALARM ON/OFF durante aproximadamente 1 segundo.

El tiempo de la alarma destella durante unos 10 segundos.

4 Mientras está destellando el tiempo de la alarma, presione ^ UP o v DOWN para ajustar la hora y presione ALARM ON/OFF para registrarla.

Destellan los minutos durante 10 segundos.

5 Mientras están destellando los minutos, presione ^ UP o v DOWN para ajustar los minutos y presione ALARM ON/OFF para registrarlos.

Aparece ALARM y queda programado el despertador.

Para desactivar la alarma, ajuste RADIO a OFF/STANDBY ⏻ o presione SNOOZE/SLEEP OFF. Cuando se presiona SNOOZE/SLEEP OFF, la campana suena nuevamente después de unos 5 minutos.

Si se detiene el destello durante el procedimiento

Repita el procedimiento desde el paso 3.

Nota

- El nivel de sonido de la campana está fijo y no puede ajustarse con el control VOLUME.
- La radio se apaga automáticamente después de aproximadamente 1 hora.
- La alarma deja de sonar después de unos 5 minutos.

Para cancelar el despertador.

Presione ALARM ON/OFF. Se apaga el indicador ALARM y se cancela el despertador.

Para volver a poner el despertador a la hora especificada, presione nuevamente el botón para que aparezca ALARM.

REGLAGE DU REVEIL

Français

La radio ou le signal sonore se fait entendre automatiquement chaque jour à l'heure programmée.

1 Régler RADIO à OFF/STANDBY ⏻.

2 Régler ALARM à BUZZER ou RADIO pour sélectionner le signal sonore ou la radio.

3 Maintenir ALARM ON/OFF pressé pendant environ 1 seconde.

Les heures du réglage du réveil clignotent pendant environ 10 secondes.

4 Pendant le clignotement de l'heure du réveil, presser ^ UP ou v DOWN pour régler les heures, puis presser ALARM ON/OFF pour les consigner.

Les minutes clignotent pendant environ 10 secondes.

5 Pendant le clignotement des minutes, presser ^ UP ou v DOWN pour régler les minutes, puis ALARM ON/OFF pour les consigner.

ALARM s'affiche et la minuterie de réveil est réglée.

Pour arrêter l'alarme, régler RADIO à OFF/STANDBY ⏻ ou appuyer sur SNOOZE/SLEEP OFF. Si vous appuyez sur SNOOZE/SLEEP OFF, le signal sonore se fera à nouveau entendre après 5 minutes environ.

Si le clignotement s'arrête pendant le fonctionnement

Répéter la procédure depuis l'étape 3.

Remarques

- Le niveau du signal sonore est fixe et ne peut être réglé avec la commande VOLUME.
- La radio se coupe automatiquement au bout d'1 heure.
- Le signal sonore se coupe automatiquement au bout d'environ 5 minutes.

Pour annuler la minuterie de réveil

Pressez ALARM ON/OFF. L'indicateur ALARM s'éteint et la minuterie de réveil est annulée.

Pour remettre la minuterie de réveil à l'heure désignée, presser à nouveau la touche pour afficher ALARM.

SLEEP TO TIMER SETTING

You can use the sleep timer to turn the radio off automatically after up to 90 minutes.

• Before setting, tune in to a station. (See page 16.)

1 Set RADIO to OFF/STANDBY \odot .

2 Press SLEEP ON/OFF.

Time flashes for about 10 seconds.

3 While the time is flashing, press \wedge UP or \vee DOWN to set the time.

4 Press SLEEP ON/OFF.

SLEEP is displayed.

To cancel the sleep timer, press SNOOZE/SLEEP OFF or SLEEP ON/OFF. SLEEP indicator goes out.

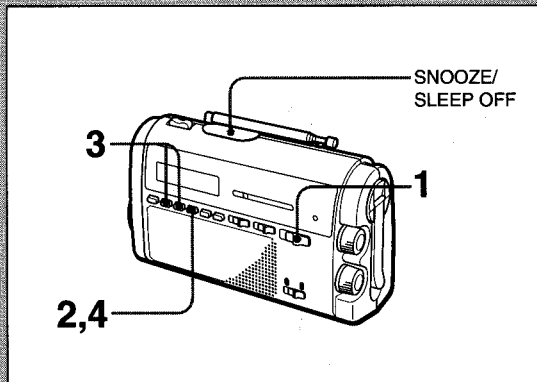
To use both the sleep timer and the alarm

You can fall asleep listening to the radio and still be awakened by the radio/buzzer alarm at a preset time.

Set the alarm timer before setting the sleep timer.

Note

You cannot check the remaining time of the sleep timer.



AJUSTE DEL TEMPORIZADOR PARA DORMIR

Español

Se puede utilizar el temporizador para dormir para desconectar automáticamente la radio después de hasta 90 minutos.

- Antes de este ajuste, sintonice una emisora. (Consulte la página 17.)

1 Ajuste RADIO a OFF/STANDBY .

2 Presione SLEEP ON/OFF.

Destella el tiempo durante unos 10 segundos.

3 Mientras el tiempo está destellando, presione  UP o  DOWN para ajustar el tiempo.

4 Presione SLEEP ON/OFF.

Aparece SLEEP.

Para cancelar el temporizador para dormir, presione SNOOZE/SLEEP OFF o SLEEP ON/OFF. Se apaga el indicador SLEEP.

Para utilizar tanto el temporizador para dormir como la alarma

Se puede dormir escuchando la radio y sin embargo podrá despertarse con la radio/alarma a la hora prefijada.

Ajuste el despertador antes de ajustar el temporizador para dormir.

Nota

No es posible verificar el tiempo remanente del temporizador para dormir.

REGLAGE DE LA MINUTERIE D'ARRÊT DIFFÉRE

Français



Vous pouvez utiliser la minuterie d'arrêt différé pour que la radio s'éteigne automatiquement après 90 minutes maximum.

- Avant de procéder au réglage, sintonisez une station. (Voyez page 17.)

1 Régler RADIO à OFF/STANDBY .

2 Presser SLEEP ON/OFF.

L'heure clignote pendant environ 10 secondes.

3 Alors que l'heure clignote, presser  UP ou  DOWN pour régler l'heure.

4 Presser SLEEP ON/OFF.

SLEEP s'affiche.

Pour annuler la minuterie d'arrêt différé, appuyez sur SNOOZE/SLEEP OFF ou SLEEP ON/OFF. L'indicateur SLEEP s'éteint.

Pour utiliser à la fois la minuterie d'arrêt différé et l'alarme

Vous pouvez vous endormir en écoutant la radio et quand même être réveillé par le réveil radio/signal sonore à l'heure prééglée.

Régler la minuterie du réveil avant la minuterie d'arrêt différé.

Remarque

Il n'est pas possible de vérifier le temps restant de la minuterie d'arrêt différé.

SPECIFICATIONS

English

Power source	DC 3V using two size C (R14) batteries AC 120 V, 60Hz using the supplied AC adaptor
Output	120 mW (EIAJ/8 ohms)
Speaker	diameter 50 mm, 16 ohms (2)
Frequency range	AM: 530 – 1,710 kHz FM: 87.5 – 108 MHz WEATHER: 162.4 – 162.55 MHz
Battery life	Using two size C (R14) manganese batteries FM reception: Approx. 70 hours AM reception: Approx. 84 hours
Dimensions (W x H x D)	216.5 (W) x 119 (H) x 73 (D) mm (8 ⁵ / ₈ x 4 ³ / ₄ x 2 ⁷ / ₈ in.)
Weight	Approx. 760 g (1.7 lbs.) excluding batteries
Accessory	AC adaptor (1)

The specifications and external appearance are subject to change without notice.

ESPECIFICACIONES

Español

Fuente de alimentación

CC de 3V utilizando dos pilas de tamaño C (R14)

CA de 120 V, 60 Hz utilizando el adaptador de CA incluido

Salida

120 mW (EIAJ) 8 ohmios

Altavoz

diámetro 50 mm, 16 ohmios (2)

Gama de frecuencias

AM: 530 – 1.710 kHz

FM: 87,5 – 108 MHz

WEATHER: 162,4 – 162,55 MHz

Duración de la pila

Con dos pilas de manganeso de tamaño C (R14)

Sintonización en FM: Aprox. 70 horas

Sintonización en AM: Aprox. 84 horas

Dimensiones (An. x Al. x Prof.)

216,5 × 119 × 73 mm

Peso

Aprox. 760 g sin pilas

Accesorio

Adaptador de CA (1)

Las especificaciones y aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

FICHE TECHNIQUE

Français

Source d'alimentation

3 V CC avec deux piles format C (R14)

120 V CA, 60 Hz avec l'adaptateur secteur fourni.

Courant de sortie 120 mW (EIAJ) 8 ohms

Haut-parleur diamètre 50, 16 ohms (2)

Plage de fréquences

AM: 530 – 1.710 kHz

FM: 87,5 – 108 MHz

WEATHER: 162,4 – 162,55 MHz

Autonomie des piles

avec deux piles au manganèse format C (R14)

Réception FM: env. 70 heures

Réception AM: env. 84 heures

Dimensions (l x h x p)

216,5 × 119 × 73 mm

Poids

Env. 760 g piles exclues

Accessoire

Adaptateur secteur (1)

Les caractéristiques et l'aspect extérieur sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

AIWA CO.,LTD.

87-RT2-923-01
990106AYO-OX
Printed in Hong Kong